

# migrant-friendly hospitals

## Subproject C:

## Scholing van het personeel met het oog op culturele competentie

### **VRAGENLIJST M.B.T. KLINISCHE CULTURELE COMPETENTIE – Pre (CCCTQ-PRE)**

January 2004

**Karl Krajic  
Robert C. Like  
Beate Schulze  
Christa Straßmayr  
Ursula Trummer  
Juergen M. Pelikan**

Ludwig Boltzmann Institute for the  
Sociology of Health and Medicine  
WHO Collaborating Centre for  
Health Promotion in Hospitals and Health Care  
Rooseveltplatz 2/4  
A-1090 Vienna, Austria

TEL: +43 1 4277 48282

FAX: +43 1 4277 48290

EMAIL: [info@mfh-eu.net](mailto:info@mfh-eu.net)

Please do not duplicate, quote from, or circulate without permission of the authors:  
Karl Krajic, PhD, Beate Schulze, M.A., Christa Straßmayr, Ursula Trummer, PhD, and Professor  
Juergen M. Pelikan, PhD, Ludwig-Boltzmann-Institute for the Sociology of Health and Medicine,  
Vienna, Austria,  
Professor Robert C. Like, MD, MS, University of Medicine and Dentistry of New Jersey-Robert  
Wood Johnson Medical School, New Brunswick, New Jersey, United States of America phone:  
+1-732-235-7662, email: [like@umdnj.edu](mailto:like@umdnj.edu), <http://www2.umdnj.edu/fmedweb/chfcd/INDEX.HTM>  
©2004

Ludwig Boltzmann Institute for the Sociology of Health and Medicine,  
WHO Collaborating Centre for Health Promotion in Hospitals and Health Care  
Rooseveltplatz 2/4, A-1090 Vienna, Austria TEL: +43 1 4277 48258, FAX: +43 1 4277 48290, EMAIL: [info@mfh-eu.net](mailto:info@mfh-eu.net)



Financially  
supported  
by the  
European  
Commission

bm:bwk

Co-funded by  
bm:bwk –  
Federal Ministry  
for Education,  
Science and  
Culture (Austria)



Pilot hospitals  
from 13  
member  
states of the  
European  
Union



Supporting  
partners



Co-ordinated by LBISHM,  
WHO Collaborating Centre  
for Health Promotion in  
Hospitals and Health Care,  
Institute for Sociology,  
University of Vienna

# migrant-friendly hospitals

## MFH – project – subproject C:

***Scholing van het personeel met het oog op culturele competentie: stelt ziekenhuispersoneel in staat beter met interculturele ontmoetingen om te gaan – baseline vragenlijst***

### **Gebaseerd op:**

VRAGENLIJST M.B.T. KLINISCHE CULTURELE COMPETENTIE (PRESCHOLINGSVERSIE) <sup>1</sup>

#### **Waarom moet u deze vragenlijst invullen?**

- De door u in deze vragenlijst verstrekte informatie wordt relevant op Europees niveau (als basis voor de ontwikkeling van Europese aanbevelingen en instrumenten)!
- Maar u kunt ook tot de kwaliteitsverbetering in uw eigen ziekenhuis bijdragen:
  1. Uw ervaringen vormen een belangrijke basis voor de permanente beoordeling en verbetering van de scholing, waaraan u gaat deelnemen
  2. De door u verstrekte gegevens zullen ook als algemene grondslag ter verbetering van uw werksituatie dienen.

**Hartelijk dank voor uw samenwerking!**

#### **VERTROUWELIJKE INLICHTINGEN:**

Uw persoonlijke antwoorden op deze vragenlijst worden VERTROUWELIJK behandeld en uitsluitend als onderdeel van het Europese projectonderzoek van LBI Wenen als Europese coördinator beschouwd.

Er zullen geen gegevens aan uw ziekenhuis ter beschikking worden gesteld die een identificatie van persoonlijke antwoorden mogelijk maken.

#### **Ter bescherming van uw anonimiteit:**

- Steek de vragenlijst na het beantwoorden a.u.b. in de envelop en plak deze dicht!
- Verzegelde enveloppen worden in uw ziekenhuis ingezameld en ongeopend naar LBI Wenen gestuurd!

<sup>1</sup> Robert C. Like (2001). Center for Healthy Families and Cultural Diversity, Department of Family Medicine, UMDNJ-Robert Wood Johnson Medical School, project gesponsord door Aetna Foundation 151 Farmington Avenue Hartford, CT 06156 USA  
[http://www.aetna.com/foundation/main\\_mission.htm](http://www.aetna.com/foundation/main_mission.htm)

# migrant-friendly hospitals

## VRAGENLIJST M.B.T. KLINISCHE CULTURELE COMPETENTIE

### A. Demografische kenmerken

1. Geboortedatum (jaar/maand/dag): jaar \_\_\_\_\_ maand \_\_\_\_\_ dag \_\_\_\_\_

Geef a.u.b. uw juiste geboortedatum op, deze dient als code om uw antwoorden van vóór de scholing met het tweede onderzoek in verband te brengen dat na de scholing zal worden uitgevoerd – om - als deel van de cursus evaluatie - de veranderingen precies te kunnen meten

2. Geslacht: mannelijk  vrouwelijk

3. Nationaliteit: \_\_\_\_\_

4. Land van oorsprong: \_\_\_\_\_

5. Eigen beoordeling etnische achtergrond: \_\_\_\_\_

6. Spreekt u andere talen dan Nederlands? ja  nee

Indien ja, preciseren a.u.b.: \_\_\_\_\_

7. Wat bent u van beroep en wat is uw functie in het ziekenhuis (bijv. arts, verpleegster/verpleger, fysiotherapeut(e) enz.; hoofd van de afdeling, arts in opleiding)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. Op welke afdeling werkt u?

\_\_\_\_\_

# migrant-friendly hospitals

## B. Kennis

Als u vindt dat een vraag voor uw beroepstaken of werkgebied niet relevant is, kies dan a.u.b. het vakje NIET VAN TOEPASSING.

Hoe **GOED OP DE HOOGTE** bent u over elk van de volgende onderwerpen? (één vakje aankruisen)

	Helemaal niet	Een beetje	Enigszins	Tamelijk	Zeer	Niet van toepassing
1. Demografische situatie van verschillende etnische groepen in het ziekenhuis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sociaalculturele kenmerken van verschillende etnische groepen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Gezondheidsrisico's die verschillende etnische groepen ondervinden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ongelijkheden m.b.t. de gezondheid die verschillende etnische groepen ondervinden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Sociaalculturele onderwerpen bij behandeling/verzorging op uw afdeling	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Etno-farmacologie (d.w.z. afwijkingen in geneesmiddel-reacties bij verschillende etnische bevolkingsgroepen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Verschillende geneeskundige tradities (bijv. Ayurveda geneeskunde, traditionele Chinese geneeskunde)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Historische en hedendaagse uitwerkingen van racisme, vooringenomenheid, vooroordeel en discriminatie in de gezondheidszorg die door diverse bevolkingsgroepen in uw land wordt ondervonden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Nationale/regionale politiek met het oog op culturele verscheidenheid in de gezondheidszorg	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Het beleid van uw ziekenhuis met betrekking tot culturele verscheidenheid	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# migrant-friendly hospitals

## C. Bekwaamheden

Hoe **BEKWAAM** bent u in de omgang met sociaalculturele vraagstukken in de volgende bereiken van de patiëntenzorg? (één vakje aankruisen)

	Hele - maal niet	Een beetje	Enigs- zins	Tamelijk	Zeer	Niet van toepas- sing
1. Groeten van patiënten op cultureel fijngevoelige wijze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Ontlokken van de zienswijze van de patiënt m.b.t. gezondheid en ziekte (bijv. oorzaak ervan, naam, behandeling, verloop, prognose)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ontlokken van informatie over gebruik van volksremedies en/of andere alternatieve geneesmethoden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ontlokken van informatie over gebruik van heelmeeesters en/of andere alternatieve beoefenaars	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Uitvoeren van een cultureel sensibel lichamelijk onderzoek	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Voorschrijven van/onderhandelen over een cultureel sensibel behandelingschema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Aanbieden van cultureel sensibele scholing en voorlichting van de patiënt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Aanbieden van cultureel sensibele klinische preventieve diensten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Aanbieden van cultureel sensibele zorg voor stervende patiënten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Beoordeling van kennis van en omgang met gezondheid	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Werken met medische tolken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Omgang met interculturele conflicten met betrekking tot diagnose of behandeling	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# migrant-friendly hospitals

	Hele- maal niet	Een beetje	Enigs- zins	Tamelijk	Zeer	Niet van toepas- sing
13. Omgang met interculturele problemen van het vasthouden aan tradities en compliance tijdens de behandeling	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Omgang met interculturele ethische conflicten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Verontschuldigen voor interculturele misverstanden of vergissingen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## D. Ontmoetingen/Situaties

Hoe **GOED** voelt u zich bij de omgang met de volgende interculturele ontmoetingen of situaties? (één vakje aankruisen)

	Hele- maal niet	Een beetje	Enigs- zins	Tamelijk	Zeer	Niet van toepas- sing
1. Verzorgen van patiënten met cultureel verschillende achtergronden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Verzorgen van patiënten met beperkte vaardigheid in het Nederlands	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Verzorgen van een patiënt die erop staat een beroep te doen op een heelmeester of alternatieve therapie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Identificeren van overtuigingen die door een patiënt of verpleger niet worden geuit, maar het behandelingsregime zouden kunnen storen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Aandacht geven aan niet-verbale vingerwijzingen of het gebruik van cultureel specifieke gebaren die in verschillende culturen verschillende betekenissen kunnen hebben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Interpreteren van verschillende culturele uitdrukkingen van pijn, verdriet en lijden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Een patiënt motiveren de met culturele overtuigingen verbonden gedragingen of gewoonten te wijzigen die de gezondheid schaden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# migrant-friendly hospitals

	Hele- maal niet	Een beetje	Enigs- zins	Tamelijk	Zeer	Niet van toepas- sing
8. Beter indirect dan direct met een patiënt over zijn/haar ziekte praten, als dit cultureel passender is	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Overbrengen van "slecht nieuws" eerst aan de familie van een patiënt en niet aan de patiënt zelf, als dit cultureel passender is	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Werken met beoefenaars van gezondheidsberoepen met verschillende culturele achtergronden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Werken met een collega die minachtende opmerkingen over patiënten uit een bepaalde etnische groep maakt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Behandeling van een patiënt die minachtende opmerkingen over uw etnische achtergrond maakt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Omgang met patiënten die minachtende opmerkingen over de etnische achtergrond van een andere patiënt maakt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Omgang met grote groepen van familieleden die een patiënt begeleiden en bezoeken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Omgang met patiënten die cultureel andere eetgewoontes hebben (bijv. ramadan, bepaalde voedselstandaards zoals islamitisch of joods ritueel geslacht vlees enz.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Ondersteuning van de behoefte van de patiënt zijn/haar godsdienst uit te oefenen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# migrant-friendly hospitals

## E. Bewustzijn

1. Hoe **BELANGRIJK** zijn volgens u sociaalculturele vragen bij uw interacties met: (één vakje aankruisen)

		Helemaal niet	Een beetje	Enigszins	Tamelijk	Zeer
a.	patiënten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b.	familieleden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c.	andere bezoekers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d.	collega's uit uw eigen beroep	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e.	ander personeel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Hoe **BEWUST** bent u zich van uw eigen...? (één vakje aankruisen)

		Helemaal niet	Een beetje	Enigszins	Tamelijk	Zeer
a.	etnische of culturele identiteit?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b.	etnische of culturele stereotype handelingen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c.	vooringenomenheden en vooroordelen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Hoe **BELANGRIJK** vindt u een scholing in culturele verscheidenheid en/of multiculturele gezondheidszorg voor beoefenaars van gezondheidsberoepen? (één vakje aankruisen)

Helemaal niet	Een beetje	Enigszins	Tamelijk	Zeer
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# migrant-friendly hospitals

## F. Onderwijs en scholing

1. **HOE VEEL SCHOLING** in culturele verscheidenheid hebt u vroeger gehad?  
(één vakje aankruisen)

	Geen	Een beetje	Enigszins	Tamelijk	Veel
a. op school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. bij primaire vakopleiding	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. tijdens beroepsopleiding	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. bij specifieke scholing in het ziekenhuis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. bij doorlopend (beroeps) onderwijs buiten het ziekenhuis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Noem enkele potentiële uitdagingen voor de integratie van een scholing over cultureel competente gezondheidszorg in gezondheidsorganisaties en klinische praktijk?

3. Deel ons a.u.b. al uw overige commentaren en suggesties mee.

Hartelijk dank!